

**CAUTION – READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING  
THE MACHINE**

---

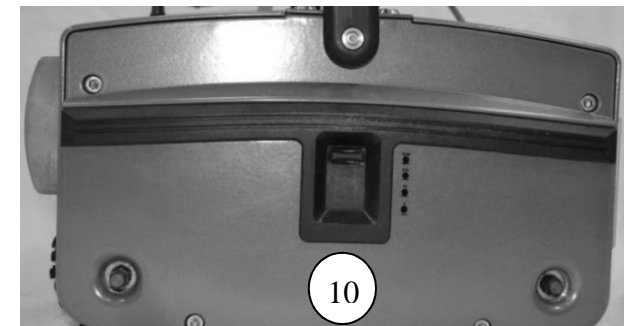
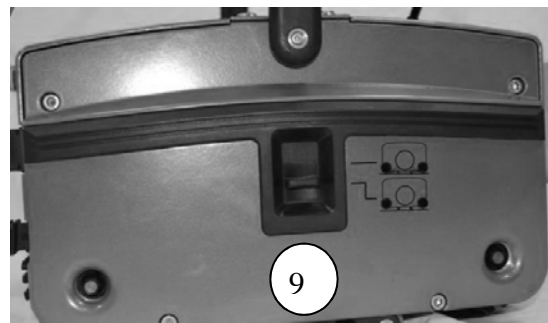
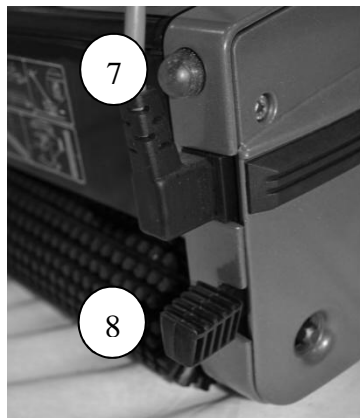
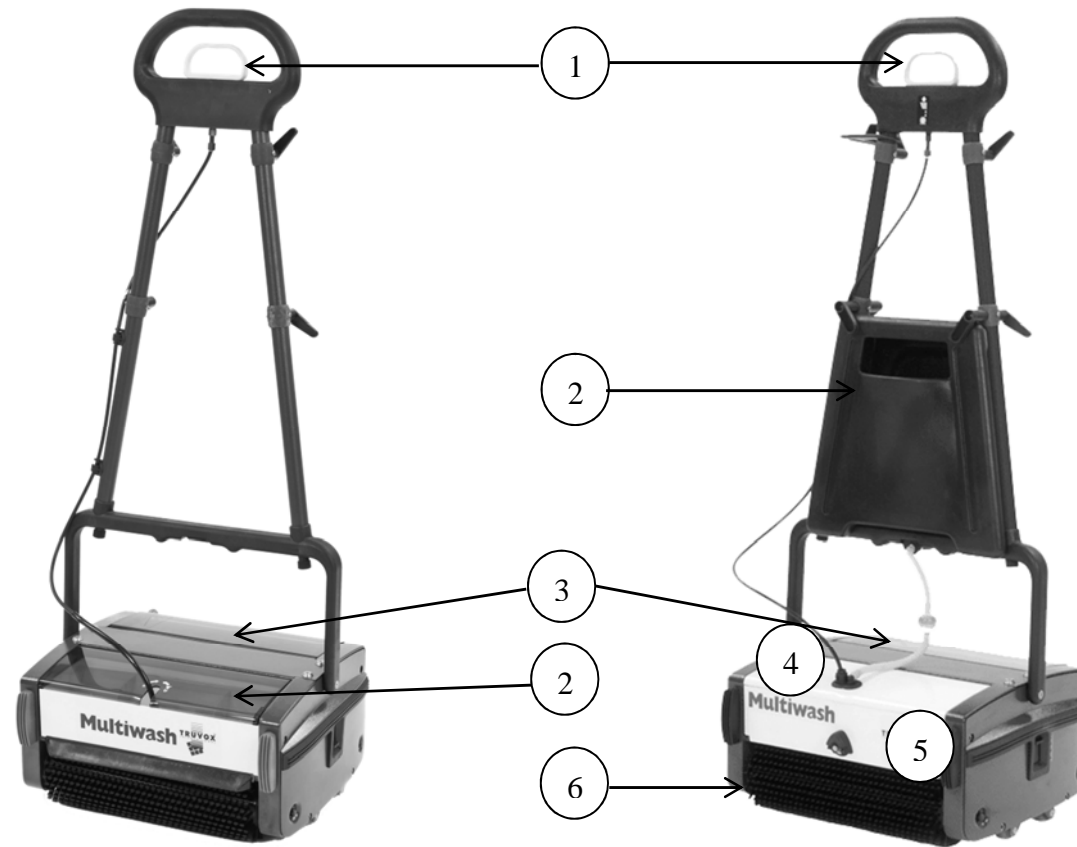
## **Multiwash**

---

### **MW240, MW 340, MW 340/PUMP, MW440/PUMP**

USER MANUAL	EN
MANUEL D'UTILISATION	FR
GEBRAUCHSANLEITUNG	DE





## IMPORTANT BEFORE USE READ THESE INSTRUCTIONS AND RETAIN FOR FUTURE REFERENCE

### Introduction

The following instructions contain important information about the machine and safety advice for the operator. Equipment must be operated, serviced and maintained in accordance with the manufacturer's instructions. If in doubt contact the supplier of your machine.



**Read all instructions before using the machine**

### Product information

The Multiwash floor cleaning machines are designed for use on smooth, even floors in indoor areas. They can be used on most floor surfaces including short-pile carpet, wood, PVC, rubber and stone. They should not be used on rough uneven surfaces. This machine is for indoor use only. The machine is intended for commercial use, for example in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, rental businesses and other than normal housekeeping purposes.

### EC DECLARATION OF CONFORMITY

Machine Type: Floor Cleaning Machine  
Model: MW240..., MW340..., MW340/PUMP..., MW440/PUMP...

This machine is in conformity with the following EU directives:

- Machinery Directive: 2006/42/EC
- The EMC Directive: 2004/108/EC

Applied harmonised standards:

EN60335-1, EN60335-2-72, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233

Truvox International Limited  
Unit C (East), Hamilton Business Park,  
Manaton Way, Botley Road,  
Hedge End, Southampton,  
SO30 2JR, UK

*M. Eneas*  
Malcolm Eneas  
Operations Manager  
Southampton, 22/01/2015

### Technical Specifications

Model		Multiwash 240	Multiwash 340	Multiwash 340 (Pump)	Multiwash 440 (Pump)
Product Code		MW240	MW340	MW340/PUMP	MW440/PUMP
Voltage AC (~)/ Frequency	V/ Hz	230/ 50	230/ 50	230/ 50	230/ 50
Motor power (+ pump)	W	400	600	600 + 26	1000 + 26
Productivity rate	m²/h	650	930	930	1150
Solution tank capacity	l	1.2	1.7	4	4
Brush width	cm	24	34	34	44
Brush speed	rpm	650	650	650	650
Brush pressure	g/cm²	250	250	250	250
Sound pressure level	dB(A)	68	69	69	71
Dimensions (L x W x H)	cm	37.8 x 34 x 111.8	37.8 x 44 x 111.8	37.8 x 44 x 111.8	37.8 x 54 x 111.8
Weight	kg	20	23	25	28
Cable length	m	12	12	12	12
Warranty	1 year				
<ul style="list-style-type: none"><li>• Noise levels measured at a distance of 1 meter from machine and 1.6 metres above floor, when washing a hard floor. Measurements recorded using a hand held meter.</li><li>• Handle vibration does not exceed 2.5 m/s², when operating on a smooth hard surface.</li><li>• Above dimensions are approx. Since the company's policy is to continuously improve the product, there could be changes without prior notice.</li></ul>					

### Waste Electrical & Electronic Equipment (WEEE)



Do not dispose of this device with unsorted waste. Improper disposal may be harmful to the environment and human health. Please refer to your local waste authority for information on return and collection systems in your area.

### IMPORTANT SAFETY ADVICE

The safety information described in this manual provides basic precautions and supplements standards in force in the country where the machine is used.



This symbol warns the operator of hazards and unsafe practices which could result in severe personal injury or death.



**WARNING** – to reduce the risk of injury, electric shock or fire.

1. This machine must only be used for the manufacturer's approved application as described in this manual.
2. The machine must be unpacked and assembled in accordance with these instructions before connecting to the electrical supply.

3. Operators must be fully trained in the use of the machine in accordance with these instructions, able to perform regular user maintenance and the correct selection of accessories.
4. Operators should be physically capable to manoeuvre, transport and operate the machines.
5. Operators should be able to recognise unusual operation of the machine and report any problems.
6. Only genuine accessories and spare parts provided with the machine or those approved by the manufacturer should be used. All repairs must be performed by a qualified service agent.
7. Do not use without filters in place.
8. Do not modify the machine from its original design.
9. Only use the machine on firm level surfaces. **DO NOT** use on a gradient of more than 2% slopes.
10. **DO NOT** use on rough uneven surfaces e.g. industrial or coarse concrete surfaces.
11. **DO NOT** use outdoors e.g. on patios, decks or rough surface.
12. **WARNING** Do not fill machines with water hotter than 40°C
13. **DO NOT** use diesel/petrol or corrosive detergents to wash floors, even if diluted.
14. This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
15. Keep children and unauthorised persons away from the machine when in use. Do not use as a toy.
16. The machine must be kept clean and in good condition with regular inspections of the battery charging lead and plug for signs of any damage. If any parts are damaged they shall only be replaced by an approved part by the manufacturer, its service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.



#### ELECTRICAL HAZARD

17. **CAUTION** - This machine is for dry indoor use only and should not be used or stored outdoors in wet conditions.
18. **DO NOT** use where hazardous dust is present.
19. **DO NOT** use in an explosive atmosphere.
20. **DO NOT** pick up or use near flammable or combustible fluids, hazardous dusts or vapours.
21. **CAUTION** - If it is suspected that there is hazardous dust or flammable materials stop cleaning the area immediately and consult your superior.
22. **DO NOT** use to clean up any burning or lighted materials such as cigarettes, matches, ashes or other combustible objects.
23. Take care when using a machine near the top of stairs to avoid overbalancing.
24. **DO NOT** put any object into openings. **DO NOT** use with any opening blocked; keep free of dust, debris and anything that may reduce airflow.
25. **DO NOT** cover the machine when in use.
26. Keep hair, loose clothing, hands, feet and all other parts of the body away from openings and moving parts.
27. **DO NOT** use if it has been damaged, left outdoors or dropped in water.
28. **DO NOT** run the machine dry, as this could damage the floor surface or the machine itself.
29. Never use excessive foaming or highly corrosive cleaning solutions.
30. Do not operate the machine with a damaged supply lead or plug, or after the machine malfunctions or is damaged in any way. Contact an authorised Service Agent for repair or adjustment.
31. Only replace the supply cord with the type specified in the instruction manual.

32. This machine should always be connected to a fully earthed power supply of the right voltage and frequency.
33. **DO NOT** leave machine running unattended.
34. Do not leave the machine connected to the electricity supply when not in use, always remove the plug from the socket-outlet.
35. Switch off the machine before removing the plug.
36. When unplugging, pull the plug, not the supply cord.
37. The machine shall be disconnected from its power source when not in use and before commencing cleaning of the machine or maintenance and when replacing parts or accessories, by removing the plug from the socket-outlet.
38. **DO NOT** pull or carry by the supply cord. **DO NOT** use cord as a handle, close door on cord or pull cord around sharp edges or corners.
39. **WARNING:** Keep the supply cord clear of moving parts.
40. **DO NOT** kink or twist the supply cord and keep cord away from heated surfaces.
41. **DO NOT** operate switches or touch the mains plug with wet hands as this may cause electric shock.
42. The power supply cord plus any extension leads should not exceed 30 metres in total. The cross section of an extension cable wiring must be at least 2.5mm².

#### CONTROLS ON THE MACHINE

The operating controls are located on the handle and on the side of the machine. Please refer to page 1.

1. Solution discharge handle	6. Main brush
2. Solution tank	7. Motor overload button
3. Recovery tank	8. Pedal
4. Lid cap	9. Transport/working mode
5. Nozzle	10. Brush pressure

#### Transporting the machine

Incorrect lifting techniques may result in personal injury. We advise that the manual handling regulations are followed. Do not expose the machine to rain or moisture.

When transporting the machine ensure that all components, tanks and removable parts are securely fastened, and that the supply cord and plug are not trailing.

When transporting the machine the handle should be locked in the upright position.

Take extreme care when moving the machine up or down steps or stairs.

#### Brush Identification

Red, Blue, White and Yellow brush buttons are packed with the machine. Simply plug the buttons into the hole in the brush as shown. Clear identification, by colour coding, helps prevent cross contamination.

#### Storage

- Always switch off, empty, wipe down and dry the machine after use.
- Both the solution and recovery tanks should be emptied and flushed out with clean water to ensure the seals and pumps are free from any cleaning detergents.
- Wrap the supply cord around the cable winder ensuring that the plug is not trailing on the floor.
- Store the machine in a dry indoor area only.

#### Maintenance



**WARNING** - Before undertaking maintenance operations or adjustments switch off machine and unplug from the electricity supply.

**IMPORTANT** – All other servicing and repairs should only be performed by a Truvox engineer or Authorised Service Agent. **IMPORTANT** – Should the machine fail to operate please refer to the fault diagnosis section in the back of this instruction manual. If the problem / remedy is not listed

please contact Truvox Customer Service Department for rapid attention.

The machine requires minimum maintenance apart from the following checks by the operator prior to use:

- **DO NOT** use aggressive detergents, acid, lye etc. during cleaning and washing and take particular care with electrical parts.
- **Supply cord** - Regularly inspect sheath, plug and cord anchorage for damage or loose connection. Only replace the supply cord with the type specified in these instructions.
- **Brushes** - For maximum life, wash the brushes regularly. Ensure machine is in Transport mode when not in use. Store additional brushes in a vertical position to avoid bending of bristles. Check for permanent bending of bristles in a particular direction. This may occur if the machine is operated for several days without removing the brushes, which is not recommended. If this occurs, reverse the brush so that the bent bristles are automatically straightened.
- **Wiper Blade** - After years of use the wiper blade may wear. If this occurs the water collection performance will decrease. It should be replaced by an authorised service agent.
- **Solution tank filter (Standard)** - The filter prevents clogging of the drip holes in the tank. Periodically clean the filter to ensure uniform discharge of liquid. In case of non-uniform discharge from the drip holes, back flush the tank in running water. Clean the drip holes using wire or a blunt pin.
- **Solution feed filter (Pump)** - The filter prevents clogging of the spray nozzle and should be periodically cleaned. Use pressurised air/water for cleaning.
- **Nozzle maintenance (Pump)** - If the spray of the nozzle becomes blocked, slide the nozzle cover off and remove nozzle wash in clean water and clean using a pin and refit.

#### After sales service

Truvox machines are high quality machines that have been tested for safety by authorised technicians. It is always apparent that after longer working periods, electrical and mechanical components will show signs of wear and tear or ageing. To maintain operational safety and reliability the following service interval has been defined: Every year or after 250 hours. Under extreme or specialised conditions and/or insufficient maintenance, shorter maintenance

intervals are necessary. Use only original Truvox spare parts. Use of other spare parts will invalidate all warranty and liability claims. Should you require after sales service please contact the supplier from whom you purchased the machine, who will arrange service. Repairs and servicing of Truvox products should only be performed by trained staff. Improper repairs can cause considerable danger to the user.

#### Guarantee

Your product is guaranteed for one year from the date of original purchase, or hire purchase, against defects in materials or workmanship during manufacture. Within the guarantee period we undertake at our discretion, to repair or replace free of charge to the purchaser, any part found to be defective, subject to the following conditions:

#### CONDITIONS

1. Claims made under the terms of the guarantee must be supported by the original invoice/bill of sale issued at the time of sale, or the machine Serial No.
2. For claims under this guarantee contact the supplier from whom you purchased the product who will arrange the appropriate action. Do not initially return the product as this could result in transit damage.
3. Neither Truvox nor its distributor shall be liable for any incidental or consequential loss.
4. This guarantee is governed by the laws of England.
5. This guarantee does not cover any of the following:
  - Periodic maintenance, and repair or replacement of parts due to normal wear and tear.
  - Damage caused by accident, misuse or neglect, or the fitting of other than genuine Truvox parts.
  - Defects in other than genuine Truvox parts, or repairs, modifications or adjustments performed by other than a Truvox service engineer or authorised service agent.
  - Costs and risks of transport relating directly or indirectly to the guarantee of this product.
  - Consumable items such as, brushes, drive discs, filters and vacuum skirts.

This guarantee does not affect your statutory rights, or your rights against the supplier arising from their sales or purchase contract. Truvox International Limited policy is one of continual product development and we reserve the right to alter specifications without prior notice.

#### Recommended Spares & Accessories

Item	MW240	MW340	MW340/Pump	MW440/Pump	Usage
Standard brush – black (2 required)	90-0127-0000	90-0130-0000	90-0130-0000	90-0387-0000	All natural stone floors, ceramic, mosaic, wood, profiled rubber, vinyl, PVC (First time cleaning); smooth concrete
Soft brush – grey (2 required)	90-0133-0000	90-0131-0000	90-0131-0000	90-0388-0000	All natural stone floors, ceramic, mosaic, wood, profiled rubber, vinyl, PVC (Maintenance cleaning); short pile carpet, marble granite
Side brush – black (1 required)	90-0134-0000	90-0132-0000	90-0132-0000	90-0385-0000	For up-to-the-edge cleaning
Hard brush – blue (2 required)	-	90-0089-0000	90-0089-0000	-	To suit individual floor conditions, smooth concrete
Escalator brush – blue (2 required)	-	90-0090-0000	90-0090-0000	90-0469-0000	For use on escalators
4 litre tank	-	-	90-0307-0000	90-0103-0000	
Trolley (for all models)	05-3395-0500				For easier transport

### Fault diagnosis

The following simple checks may be performed by the operator:

<b>Trouble</b>	<b>Reason</b>	<b>Remedy</b>
<b>Machine fails to start – no power</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Transport working knob is in bottom position</li> <li>• Motor overload protector has tripped</li> <li>• Micro switches are faulty open circuit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Change to operating position (Fig 3)</li> <li>• Reset the protector button after a minimum of 30 seconds from tripping by pressing the over load protector manually and continue working (7 on page 2)</li> <li>• Check mains cable</li> <li>• Check plug top fuse</li> </ul>
<b>Machine fails to pick up water from the floor</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Worn brushes</li> <li>• Damaged lip on recovery tank</li> <li>• Broken lugs on recovery tank</li> <li>• Drum not revolving</li> <li>• Bridge fitted wrong way on machine or springs broken</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Replace brush, lip, lugs or springs</li> <li>• Fit bridge the correct way</li> </ul>
<b>Machine fails to spray solution onto the floor</b> (MW340/Pump & MW440/Pump only)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Blocked jet</li> <li>• Blocked inline filter</li> <li>• Faulty pump</li> <li>• Blocked filter or faulty valve in solution tank</li> <li>• Faulty pump micro switches</li> <li>• Damaged or broken pull cable</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean jet or inline filter</li> </ul>
<b>Machine only sprays when handle in upright position</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Loose lower handle bolts</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tighten lower handle bolts</li> </ul>
<b>Drum is turning, but brushes are not</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If one or both brushes are not turning, stripped gears in gear box</li> </ul>	
<b>Machine fails to let solution onto the floor</b> (MW240 & MW340 only)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Damaged or broken pull cable</li> <li>• Adjustment on pull cable</li> <li>• Dirty filter in clean water tank</li> <li>• Blocked holes in outlet channel</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Empty clean water tank and fill up with clean water</li> <li>• Clean holes</li> </ul>
<b>Drum not turning</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Plastic gear inside rim of drum sheared</li> <li>• Drum sprocket bearing seized</li> <li>• Build up of dirty hair etc. around bridge springs</li> <li>• Plastic gears in gear box stripped</li> <li>• Drum rubber sleeve loose on drum</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Clean drum and bearings and remove dirt and build up</li> </ul>
<b>Motor makes a humming noise but does not turn</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motor capacitor faulty</li> <li>• Motor seized up</li> <li>• Faulty motor windings</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contact service agent</li> </ul>

\* If the fuse blows several times, the machine should be checked by an authorised Service Agent

## AVERTISSEMENT – LISEZ ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER LA MACHINE ET CONSERVEZ-LA POUR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT

### Informations sur le produit

La notice suivante contient des informations importantes sur les machines et des avis de sécurité pour l'opérateur. L'équipement doit être utilisé et entretenu conformément aux instructions du fabricant. En cas de doute, contactez votre fournisseur.



**Lire attentivement toutes les instructions avant toute utilisation.**

### Product information

Les machines de nettoyage des sols Multiwash sont conçues pour une utilisation sur sols lisses et réguliers en intérieur. Elles peuvent être utilisées sur la plupart des sols, y compris les moquettes à poils courts, le bois, le PVC, le caoutchouc et la pierre. Elles ne doivent pas être utilisées sur des surfaces rugueuses irrégulières. Cette machine est prévue pour une utilisation commerciale, par exemple dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des boutiques, des bureaux, des entreprises de location ainsi que pour les utilisations plus intensives qu'un ménage classique.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Type de machine : Nettoyeuse de sol  
Modèle MW240..., MW340..., MW340/PUMP..., MW440/PUMP...

Cette machine est conforme aux directives de l'Union européenne suivantes :

- Directive sur les machines 2006/42/EC
- Directive CME 2004/108/EC

Normes harmonisées appliquées

EN60335-1, EN60335-2-72, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233

Truvox International Limited  
Unit C (East), Hamilton Business Park,  
Manaton Way, Botley Road,  
Hedge End, Southampton,  
SO30 2JR, UK

*M. Eneas*  
Malcolm Eneas  
Operations Manager  
Southampton, 22/01/2015

### Spécifications Techniques

Modèle		Multiwash 240	Multiwash 340	Multiwash 340 (Pump)	Multiwash 440 (Pump)
Code produit		MW240	MW340	MW340/PUMP	MW440/PUMP
Tension CA (~) / Fréquence	V/ Hz	230/ 50	230/ 50	230/ 50	230/ 50
Puissance moteur (+ pompe)	W	400	600	600 + 26	1000 + 26
Taux de productivité	m²/h	650	930	930	1150
Capacité du réservoir de solution	l	1.2	1.7	4	4
Largeur de la brosse	cm	24	34	34	44
Vitesse de la brosse	rpm	650	650	650	650
Pression de la brosse	g/cm²	250	250	250	250
Niveau de pression sonore	dB(A)	68	69	69	71
Dimensions (L x l x H)	cm	37.8 x 34 x 111.8	37.8 x 44 x 111.8	37.8 x 44 x 111.8	37.8 x 54 x 111.8
Poids	kg	20	23	25	28
Longueur du câble d'alimentation	m	12	12	12	12
Garantie	1 an				
<ul style="list-style-type: none"><li>• Les niveaux sonores sont mesurés à une distance d’1 mètre par rapport à la machine et de 1,6 mètres au-dessus du sol pendant le lavage d'un revêtement dur. Les mesures sont enregistrées par un appareil portatif.</li><li>• La vibration du manche ne dépasse pas 2,5 m/s² lors d'une utilisation sur une surface dure et lisse.</li><li>• Les dimensions ci-dessus sont approximatives. Truvox poursuivant une politique d'amélioration continue, des changements peuvent être apportés sans avis préalable.</li></ul>					

### Déchets d'Equipements Electriques et Electroniques (DEEE)



Ne pas jeter cet appareil avec les déchets non recyclables. Toute élimination inappropriée peut être nocive pour l'environnement et la santé humaine.  
S'adresser aux agences locales de traitement des déchets pour obtenir des informations sur les systèmes de retour et de collecte dans votre secteur.

### IMPORTANTES CONSIGNES DE SECURITE

Les consignes de sécurité décrites dans ce manuel proviennent des consignes de sécurité standards en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.



Ce symbole alerte l'utilisateur sur les dangers éventuels et les pratiques imprudentes pouvant entraîner des blessures graves voire la mort.



ATTENTION – Afin de réduire le risque d'incendie, électrocution ou de blessure:

1. Cet appareil dans les conditions et destinations préconisées par la fabricant comme décrites dans ce manuel.
2. Toutes les pièces doivent être positionnées conformément aux instructions avant utilisation de la machine.
3. Afin de pouvoir procéder à une utilisation de la machine conforme à ces instructions, les opérateurs doivent avoir suivis une formation complète, être capables de réaliser les opérations d'entretien ainsi que de procéder au choix correct des accessoires.
4. Les opérateurs doivent être physiquement capables de manœuvrer, de transporter et de faire fonctionner les machines.
5. Les opérateurs doivent être capables de reconnaître un dysfonctionnement de la machine et de signaler tout problème.
6. Seuls les accessoires et pièces détachées d'origine prévus pour cette machine ou approuvés par le fabricant doivent être utilisés. Toute réparation doit être effectuée par un agent agréé par le fabricant.
7. Ne pas utiliser sans filtres
8. Ne pas modifier l'appareil de sa configuration initiale
9. Utilisez la machine sur des surfaces planes et stables uniquement. N'UTILISEZ PAS la machine sur une pente dont l'inclinaison est supérieure à 2 %.
10. **N'UTILISEZ PAS** la machine sur des surfaces rugueuses irrégulières telles que des sols en béton industriel.
11. **N'UTILISEZ PAS** la machine en extérieur, par exemple dans une cour, sur un pont ou des surfaces irrégulières.
12. **AVERTISSEMENT** - Ne remplissez pas la machine avec de l'eau à plus de 40°C.
13. **N'UTILISEZ PAS** de diesel/d'essence ou de détergents corrosifs pour nettoyer les sols.
14. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (et notamment des enfants) à capacités motrices, sensorielles ou intellectuelles réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, excepté s'ils sont supervisés ou formés à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
15. Tenir les enfants et toutes les personnes non autorisées à distance de la machine quand celle-ci est en fonctionnement. Ne pas laisser l'appareil être utilisé comme un jouet.
16. La machine doit être nettoyée régulièrement et gardée dans les meilleures conditions de fonctionnement par une inspection régulière du câble d'alimentation et d'interrupteur. Toute pièce défectueuse doit être remplacée par une pièce d'origine agréée par la fabricant, le réparateur agréé ou toute personne habilitée à intervenir sur l'appareil.



#### RISQUE ÉLECTRIQUE

17. **CAUTION** - Cet aspirateur doit être utilisé uniquement en intérieur et on ne doit pas s'en servir ni le stocker à l'extérieur ni l'utiliser dans des conditions humides.
18. **Ne pas** utiliser en présence de poussières présentant un danger.
19. **Ne pas** utiliser dans des endroits présentant des risques d'explosion.
20. **NE PAS** aspirer ou utiliser à proximité de liquides, poussières ou vapeurs inflammable
21. **ATTENTION** – Ne pas utiliser la machine si la présence de poussières douteuses ou de produits inflammables est détectée. En aviser immédiatement un responsable.
22. **Ne pas** utiliser l'appareil à vide pour ramasser des cigarettes allumées, des cendres chaudes ou autres objets combustibles.
23. Prendre garde d'éviter les déséquilibres lors de l'utilisation de la machine à proximité de la partie haute des escaliers.

24. **NE PAS** introduire d'objets dans les ouvertures. **NE PAS** utiliser en cas d'obturation d'une ouverture. Éliminer tout amas de poussière, débris ou autre qui pourrait réduire le flux d'air.
25. **NE COUVREZ PAS** la machine lorsqu'elle est en cours d'utilisation
26. Éloigner les cheveux, les vêtements amples, les pieds et autres parties du corps des ouvertures et parties mobiles de l'appareil.
27. **N'UTILISEZ PAS** la machine si elle est détériorée, si vous l'avez laissée à l'extérieur ou si elle a trempé dans de l'eau.
28. **NE FAITES PAS** fonctionner la machine à sec, sous peine d'endommager la surface du sol ou la machine en elle-même
29. N'utilisez jamais de solutions moussant de manière excessive ou hautement corrosives.
30. Le cordon d'alimentation doit être inspecté régulièrement. En cas de dégradation, il devra être remplacé par le fabricant, un agent technique agréé ou toute autre personne habilitée à réaliser ce type d'intervention.
31. Le câble électrique ne peut être remplacé que par le produit référencé dans le manuel d'utilisation.
32. Cette machine doit toujours être connectée à une alimentation de tension et de fréquence adaptées avec mise à la terre.
33. **Ne pas** laisser la **machine** fonctionner sans surveillance.
34. **NE LAISSEZ PAS** la machine branchée sur une alimentation électrique lorsque vous ne l'utilisez pas. Débrancher toujours la fiche de la prise de courant
35. Éteindre la machine avant de débrancher la prise.
36. Pour débrancher la machine tirer sur la prise et non sur le cordon.
37. La machine doit être débranchée de sa source d'alimentation au cours des opérations de nettoyage ou de maintenance, ainsi que lors du remplacement de pièces et d'accessoires.
38. **Ne tirer pas** et ne transporter pas l'appareil par le cordon d'alimentation. N'utilisez pas le cordon comme poignée, ne coincez pas le cordon lorsque vous fermez une porte, ne frottez pas le **cordon sur des angles de murs ou des arrêtes vives**.
39. **ATTENTION:** Tenir le câble d'alimentation éloigné des pièces mobiles.
40. **NE PAS** tordre ou vriller le câble et le tenir éloigné de toute source de chaleur.
41. Ne pas manœuvrer les commutateurs et ne pas toucher la prise électrique avec des mains mouillées car ceci peut provoquer une électrocution.
42. Le fil électrique et sa rallonge ne doivent pas dépasser 30 m au total. Tout prolongateur doit avoir au minimum une section de 2,5 mm².

#### CONTRÔLES SUR LA MACHINE

Veuillez vous reporter aux illustrations de la machine à la page 1

1. Manche de contrôle du débit de liquide	6. Brosse principale
2. Réservoir de solution	7. Limiteur de surcharge du moteur
3. Réservoir de récupération	8. Tambour du convoyeur Pédale
4. Filtre	9. Bouton de transport / travail
5. Bouchon couvercle	10. Commande de contact des brosses

#### Transporter la machine

Une méthode de levage incorrecte peut provoquer des blessures corporelles. Il est conseillé de respecter les réglementations relatives à la manutention.

Pour un transport sécurisé, s'assurer que les pièces mobiles, réservoirs et accessoires démontables soient parfaitement



fixés, que le câble et le cordon de chargeur ne traînent pas au sol.

Soyez extrêmement prudent lorsque vous déplacez l'appareil dans des escaliers ou sur des marches.

#### Identification des brosses

Des boutons de brosse rouges, bleus, blancs et jaunes sont fournis avec la machine. Insérez simplement les boutons dans l'orifice de la brosse comme cela est indiqué. Une identification claire par code de couleur permet d'éviter la contamination croisée.

#### Stockage

- Après utilisation, la machine doit être débranchée, nettoyée et séchée
- Le réservoir de solution et le réservoir de récupération doivent être vidés et lavés à l'eau propre.
- Enrouler le cordon d'alimentation autour de la poignée et de l'enrouleur de câble en s'assurant que la prise ne traîne pas sur le sol. Plier la poignée vers le bas si nécessaire.
- Stocker la machine uniquement à l'intérieur dans une zone sèche.

#### Entretien



**MISE EN GARDE – Avant d'entreprendre des opérations d'entretien ou des réglages, éteindre la machine et la débrancher de son alimentation électrique**

- **IMPORTANT** - Toutes les autres opérations de maintenance et les réparations doivent uniquement être entreprises par un ingénieur Truvox ou un agent d'entretien agréé. **IMPORTANT** - En cas de défaillance de la machine, veuillez vous reporter à la section diagnostic des pannes au dos de ce manuel d'instruction. Si le problème et sa solution ne sont pas répertoriés, veuillez contacter le service client Truvox qui répondra rapidement à vos questions.
- La machine requiert un entretien minimum à l'exception des vérifications suivantes qui doivent être entreprises par l'opérateur avant toute utilisation :
- N'utilisez pas de détergents agressifs, d'acide, de soude ou autre pendant le nettoyage et le lavage et faites particulièrement attention aux pièces électriques.
- **Câble d'alimentation** – vérifiez régulièrement que la gaine, la fiche et le raccord du fil ne sont pas endommagés ou dénudés. Le câble d'alimentation doit être remplacé uniquement par un câble du type spécifié dans ces instructions.
- **Brosses** - Lavez régulièrement les brosses pour optimiser leur durée de vie. Vérifiez que la machine est en mode de transport lorsqu'elle n'est pas utilisée. Les brosses de rechange doivent être stockées à la verticale pour éviter de plier leurs poils. Vérifiez que les poils ne sont pas définitivement tordus dans une certaine direction. Cette situation risque de se produire si la machine n'est pas utilisée pendant plusieurs jours et que les brosses n'ont pas été démontées. Dans ce cas, inversez la position de la brosse de manière à ce que les poils se redressent automatiquement.
- **Lame de décrassage** - cette lame peut présenter une usure après plusieurs années d'utilisation. Dans ce cas, les performances de collecte de l'eau peuvent s'améliorer. La lame doit alors être remplacée par un agent d'entretien agréé.
- **Filtre du réservoir de solution (standard)** - Ce filtre empêche les orifices de vidange du réservoir de se boucher. Nettoyez régulièrement le filtre pour garantir un écoulement uniforme du liquide. Si l'écoulement n'est pas uniforme, rincez le réservoir à l'eau courante. Nettoyez les orifices à l'aide d'un fil de fer ou d'une pointe émoussée.

- **Filtre d'alimentation de la solution (pompe)** - Ce filtre empêche l'embout de vaporisation de se boucher et doit être nettoyé régulièrement. Utilisez de l'air/eau sous pression pour le nettoyage.
- **Entretien de l'embout (pompe)** - si l'embout vaporisateur est obstrué, faites glisser son capot et retirez l'embout pour le laver à l'eau claire. Nettoyez-le à l'aide d'une pointe et remettez-le en place.

#### Service après vente

Les machines Truvox sont de haute qualité et leur sécurité a été testée par des techniciens agréés. Il est évident qu'après de longues périodes de travail, les composants électriques et mécaniques montrent des signes d'usure ou de vieillissement. Afin de préserver la sécurité et la fiabilité de la machine, l'intervalle suivant de service a été défini : Tous les ans ou au bout de 250 heures. Dans des conditions extrêmes ou spéciales et/ou d'entretien insuffisant, des intervalles d'entretien plus courts sont nécessaires. N'utilisez que des pièces de rechange originales Truvox. L'utilisation d'autres pièces de rechange annulerait toute garantie ainsi que d'éventuels recours en garantie. Pour toute demande de service après-vente, veuillez vous adresser au fournisseur auprès duquel vous avez acheté votre machine, qui se chargera de l'organisation. Les réparations et le service des produits Truvox doivent uniquement être entrepris par un personnel qualifié. Des réparations incorrectes peuvent être dangereuses pour l'utilisateur.

#### Garantie

Votre produit est garanti pendant un an à compter de la date d'achat, ou de location-bail, contre les défauts des matériaux ou de main-d'œuvre pendant sa fabrication. Durant la période de garantie nous nous chargeons de réparer ou de remplacer à nos frais, toute pièce défectueuse, sous réserve des conditions suivantes.

#### CONDITIONS

1. Les réclamations faites selon les termes de la garantie doivent être accompagnées de la facture /contrat de vente original(e), ou du numéro de série de la machine.
2. Pour toute réclamation en garantie, contactez le fournisseur auprès duquel vous avez acheté la machine qui vous indiquera la procédure à suivre. Ne renvoyez pas le produit ; il risquerait d'être endommagé au cours du transport.
3. Ni Truvox ni ses distributeurs ne sont responsables de dommages accidentels ou résultant de l'utilisation de la machine.
4. La garantie est régie par les lois anglaises.
5. Cette garantie ne couvre pas :
  - l'entretien régulier et les réparations ou le remplacement de pièces usées ;
  - les dommages causés par un accident, une utilisation abusive ou une négligence, ou l'utilisation de pièces autres que les pièces Truvox d'origine ;
  - les défauts présentés par les pièces autres les pièces Truvox d'origine, ou les réparations, modifications ou réglages réalisés par une personne autre que l'ingénieur service de Truvox ou un agent de service autorisé ;
  - les coûts et risques de transport en rapport direct ou non avec la garantie de ce produit ;
  - les consommables tels que les brosses, disques d'entraînement, filtres et collerettes de mise sous vide.

Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux, ni vos droits opposables au fournisseur découlant de la vente ou du contrat d'achat. Truvox International Limited s'impose une stratégie de développement continu de ses produits et se réserve le droit de modifier les spécifications des produits sans avis préalable.

## Accessoires

Élément	MW240	MW340	MW340/Pompe	MW440/Pompe	Usage
Brosse standard - noire (2 obligatoires)	90-0127-0000	90-0130-0000	90-0130-0000	90-0387-0000	Tous les sols en pierre naturelle, en céramique, en mosaïque, en bois, en caoutchouc profilé, en vinyle, en PVC (nettoyage initial) ; le béton lisse
Brosse douce - grise (2 obligatoires)	90-0133-0000	90-0131-0000	90-0131-0000	90-0388-0000	Tous les sols en pierre naturelle, en céramique, en mosaïque, en bois, en caoutchouc profilé, en vinyle, en PVC (entretien) ; tapis à poils courts, marbre, granit
Brosse latérale - noire (1 obligatoire)	90-0134-0000	90-0132-0000	90-0132-0000	90-0385-0000	Pour un nettoyage dans les moindres recoins
Brosse dure - bleue (2 obligatoires)	-	90-0089-0000	90-0089-0000	-	Pour s'adapter à tous les sols, béton lisse
Brosse pour escalator - bleue (2 obligatoires)	-	90-0090-0000	90-0090-0000	90-0469-0000	Destinée à une utilisation sur des escalators
réservoir de 4 litres	-	-	90-0307-0000	90-0103-0000	
Chariot (pour tous les modèles)	05-3395-0500				Facilite le transport

## Diagnostic de défaillance

Les vérifications suivantes sont simples et peuvent être réalisées par l'opérateur.

<b>Panne</b>	<b>Origine</b>	<b>Solution</b>
<b>La machine ne démarre pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le bouton de choix du mode est en position basse</li> <li>• Le limiteur de surcharge du moteur s'est déclenché</li> <li>• Les microrupteurs sont défectueux. Circuit ouvert</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifiez le câble d'alimentation</li> <li>• Vérifiez le fusible principal de la prise</li> <li>• Lorsque le manche est abaissé, les roues de transport bougent pour permettre le contact des brosses avec le sol. Si les roues de transport ne bougent pas lorsque le manche est abaissé, démontez les roues et les arbres et nettoyez-les.</li> </ul>
<b>La machine ne collecte pas l'eau sur le sol</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brosses usées</li> <li>• Le rebord du réservoir de récupération est endommagé</li> <li>• Les ergots du réservoir de récupération sont endommagés</li> <li>• Le tambour ne tourne pas</li> <li>• Le pont est mal installé sur la machine ou les ressorts sont cassés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacez la brosse, le rebord, les ergots ou les ressorts</li> <li>• Installez correctement le pont</li> </ul>
<b>La machine ne vaporise pas la solution sur le sol</b> (MW340/Pompe et MW440/Pompe uniquement)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Jet bloqué</li> <li>• Filtre en ligne bloqué</li> <li>• Pompe défectueuse</li> <li>• Filtre bloqué ou robinet du réservoir de solution défectueux</li> <li>• Microrupteurs de la pompe défectueux</li> <li>• Câble détérioré ou cassé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez le jet ou le filtre en ligne</li> </ul>
<b>La vaporisation est possible uniquement lorsque le manche est en position verticale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desserrez les boulons inférieurs du manche</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Serrez les boulons inférieurs du manche</li> </ul>
<b>Le tambour tourne, mais pas les brosses</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Si une brosse ou les deux brosses ne tourne(nt) pas, les engrenages sont dénudés dans la boîte d'engrenage</li> </ul>	
<b>La machine ne verse pas la solution sur le sol</b> (MW240 et MW340 uniquement)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Câble détérioré ou cassé</li> <li>• Ajustement du câble</li> <li>• Le filtre du réservoir d'eau fraîche est sale</li> <li>• Les orifices du canal de sortie sont obstrués</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Videz le réservoir d'eau fraîche et remplissez-le d'eau propre</li> <li>• Nettoyez les orifices</li> </ul>
<b>Le tambour ne tourne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• L'engrenage en plastique à l'intérieur du rebord du tambour est déchiré</li> <li>• Roulement de pignon bloqué</li> <li>• Accumulation de poils sales etc. autour des ressorts de pontage</li> <li>• Engrenages en plastique dénudés dans la boîte d'engrenages</li> <li>• Le manchon en caoutchouc du tambour est desserré sur le tambour</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyez le tambour et les roulements et éliminez la saleté accumulée</li> </ul>
<b>Le moteur émet un bourdonnement mais ne tourne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Condensateur du moteur défectueux</li> <li>• Moteur bloqué</li> <li>• Bobinages du moteur défectueux</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Contactez l'agent d'entretien</li> </ul>

\* Si les fusibles sautent plusieurs fois, la machine doit être vérifiée par un agent autorisé.

# ACHTUNG – LESEN SIE DIESE ANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG DES GERÄTES SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE FÜR REFERENZZWECKE AUF

## Introduction

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zu den Geräten sowie Sicherheitsanweisungen für den Benutzer. Das Gerät muss im Einklang mit den Anweisungen des Herstellers bedient, instand gehalten und gewartet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler.



**LESEN SIE ALLE ANWEISUNGEN  
SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE  
DIE MASCHINE IN BETRIEB  
NEHMEN.**

## Product information

Die Multiwash-Bodenreinigungsmaschinen sind für den Einsatz auf glatten, ebenen Böden in Innenräumen bestimmt. Sie können auf den meisten Bodenbelägen wie kurzflorigem Teppich, Holz, PVC, Gummi und Stein verwendet werden. Sie sollten nicht auf rauen, unebenen Flächen verwendet werden. Das Gerät ist für die gewerbliche Nutzung, zum Beispiel in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Ladengeschäften, Büros, Vermietungsunternehmen und andere Zwecke außer der normalen Haushaltsreinigung vorgesehen.

## Technische Angaben

Modell		Multiwash 240	Multiwash 340	Multiwash 340 (Pump)	Multiwash 440 (Pump)
Produktnummer		MW240	MW340	MW340/PUMP	MW440/PUMP
Spannung AC (~)/ Frequenz	V/ Hz	230/ 50	230/ 50	230/ 50	230/ 50
Motorleistung (+ Pumpe)	W	400	600	600 + 26	1000 + 26
Arbeitsleistung	m²/h	650	930	930	1150
Füllmenge Laugentank	l	1.2	1.7	4	4
Bürstenbreite	cm	24	34	34	44
Bürstendrehzahl	rpm	650	650	650	650
Bürstendruck	g/cm²	250	250	250	250
Geräuschpegel	dB(A)	68	69	69	71
Abmessungen (H x B x L)	cm	37.8 x 34 x 111.8	37.8 x 44 x 111.8	37.8 x 44 x 111.8	37.8 x 54 x 111.8
Gewicht	kg	20	23	25	28
Kabellänge	m	12	12	12	12
Gewährleistung	1 year				
<ul style="list-style-type: none"><li>Die Geräuscentwicklung wurde im Abstand von 1 Meter von der Maschine und 1,6 Metern über dem Boden beim Reinigen von Hartboden gemessen. Die Messungen wurden mit einem Handmessgerät durchgeführt.</li><li>Die Griffvibration übersteigt 2,5 m/s² im Betrieb auf einer ebenen, harten Fläche nicht.</li><li>Die obenstehenden Abmessungen sind Richtwerte. Da sich unser Unternehmen der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben hat, können die Daten ohne Ankündigung geändert werden</li></ul>					

## Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)



Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Umwelt und die Gesundheit schädigen. Wenden Sie sich für Informationen über die Abgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Region an die lokale Entsorgungsstelle.

## EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Gerätetyp: Bodenreinigungsmaschine  
Modell: MW240..., MW340..., MW340/PUMP..., MW440/PUMP...

Dieses Gerät entspricht den folgenden EU-Richtlinien:

- Maschinenrichtlinie 2006/42/EC
- EMV-Richtlinie 2004/108/EC

Angewendete harmonisierte Normen

EN60335-1, EN60335-2-72, EN55014-1, EN55014-2,  
EN61000-3-2, EN61000-3-3, EN62233

Truvox International Limited  
Unit C (East), Hamilton Business Park,  
Manaton Way, Botley Road,  
Hedge End, Southampton,  
SO30 2JR, UK

Malcolm Eneas  
Operations Manager  
Southampton, 22/01/2015

*M. Eneas*

## WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS

Dieses Handbuch stellt Vorsichtsmaßnahmen über Sicherheit bereit. Beachten Sie, dass die Sicherheitshinweise in den Ergänzungen zur Bedienungsanleitung keinen Vorrang vor den Normen in dem Land, in dem das Gerät benutzt wird, haben.



Dieses Symbol warnt den Benutzer vor Gefahren und unsicheren Praktiken, die zu schweren Körperverletzungen oder Tod führen können.



**WARNUNG**– Befolgen Sie bitte folgende Hinweise, um Feuer, Explosion, Stromschlag oder Verletzungen zu vermeiden:

1. Das Gerät darf nur für den vom Hersteller vorgesehenen Verwendungszweck, wie in dieser Anleitung beschrieben, verwendet werden.
2. Das Gerät muss vor seinem Anschluss an die Stromversorgung entsprechend dieser Anleitung ausgepackt und montiert werden
3. Die Benutzer des Gerätes müssen für den Betrieb ordnungsgemäß gemäß dieser Bedienungsanleitung geschult worden sein, sie müssen die Benutzerwartung ausführen können und in der Lage sein, das richtige Zubehör auszuwählen.
4. Benutzer müssen körperlich dazu in der Lage sein, die Maschinen zu steuern, zu transportieren und zu bedienen.
5. Benutzer müssen dazu in der Lage sein, ungewöhnliches Maschinenverhalten festzustellen und Probleme zu melden.
6. Nur vom Hersteller gelieferte oder gleichwertige Ersatzteile verwenden. Sämtliche Reparaturen von einem qualifiziertem Wartungstechniker ausführen lassen.
7. Benutzen Sie die Maschine ohne Filter nicht.
8. Nehmen Sie keine Änderungen an der Originalkonstruktion der Maschine vor.
9. Nutzen Sie das Gerät nur auf festen, ebenen Oberflächen. Verwenden Sie das Gerät NICHT auf schrägen Flächen und bei einem Gefälle von mehr als 2 %.
10. Benutzen Sie das Gerät NICHT auf rauen, unebenen Flächen wie industriellen Betonböden.
11. Verwenden Sie das Gerät NICHT auf groben Betonoberflächen.
12. **ACHTUNG** – Befüllen Sie die Maschinen nicht mit Wasser, das wärmer ist als 40 °C.
13. Verwenden Sie NIEMALS Diesel/Benzin oder ätzende Reinigungsmittel auf den Böden.
14. Diese Maschine sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, entsprechend beaufsichtigt oder angeleitet werden.
15. Halten Sie während des Betriebs Kinder und Unbefugte vom Gerät fern. Do not use as a toy.
16. Halten Sie die Maschine sauber und in einem ordnungsgemäßen Betriebszustand. Das Stromkabel muss regelmäßig auf Schäden überprüft werden. Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es nur vom Hersteller, einem autorisierten Fachhändler oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Unfallgefahren zu vermeiden.



#### GEFAHR DURCH ELEKTRIZITÄT

17. **HINWEIS** - Diese Maschine ist nur für die Verwendung in trockenen Innenräumen vorgesehen und darf nicht im Freien bei feuchtem Wetter verwendet oder gelagert werden.
18. Verwenden Sie das Gerät NICHT in Räumen mit gefährlichem Staub.
19. Verwenden Sie das Gerät NICHT in explosionsfähigen Atmosphären.
20. Verwenden Sie die Maschine nicht in der Nähe von brennbaren oder entflammaren Flüssigkeiten/Dämpfen/Staubarten.
21. **ACHTUNG** - Bei Verdacht, dass es gefährlicher Staub oder brennbaren Materialien stoppen Reinigung der Fläche sofort und fragen Sie Ihren Vorgesetzten.
22. Verwenden Sie das Gerät NICHT, um damit brennende oder glimmende Materialien wie Zigaretten, Streichhölzer, Asche oder andere entzündliche Gegenstände aufzunehmen.

23. Verwenden Sie das Gerät am oberen Ende von Treppen mit Vorsicht, um Unfälle durch Gleichgewichtsverlust zu vermeiden.
24. Stecken Sie KEINE Gegenstände in die Öffnungen des Geräts. Verwenden Sie das Gerät NICHT, wenn Öffnungen versperrt sind. Entfernen Sie Staub, Unrat und alles, was zu einer Beeinträchtigung des Luftstroms führen könnte.
25. Decken Sie das Gerät während der Benutzung NICHT ab.
26. Halten Sie Haare, lockere Kleidung, Finger, Füße und alle anderen Körperteile von den Öffnungen und beweglichen Teilen fern.
27. Benutzen Sie das Gerät **NICHT**, wenn es beschädigt, draußen stehen gelassen oder in Wasser eingetaucht wurde.
28. Die Maschine darf **NICHT** trocken laufen, da dies zu Schäden an der Bodenoberfläche oder dem Gerät selbst führen kann.
29. Benutzen Sie niemals stark schäumende oder ätzende Reinigungslösungen.
30. Betrieben Sie die Maschine NICHT wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sind oder wenn die Maschine technische Fehler oder Beschädigungen aufweist. Wenden Sie sich zur Reparatur oder Justierung an einen autorisierten Wartungstechniker.
31. Ein beschädigtes Netzkabel darf nur durch ein Original Netzkabel des Herstellers ersetzt werden (wie in der Bedienungsanleitung beschrieben).
32. Die Maschine sollte immer mit einem ordnungsgemäß geerdeten Stromanschluss mit der richtigen Spannung und Frequenz verbunden werden.
33. Lassen Sie das Gerät NICHT unbeaufsichtigt laufen
34. Ziehen Sie den Stecker der Maschine IMMER nach der Verwendung aus der Steckdose; lassen Sie das Gerät nie an die Stromversorgung angeschlossen.
35. Schalten Sie bitte die Maschine aus und dann ziehen Sie den Netzstecker.
36. Ziehen Sie beim Abziehen des Steckers immer am Stecker, nicht am Kabel.
37. Wenn es gereinigt oder gewartet wird oder wenn Teile oderZubehör ausgetauscht werden, sollte das Gerät immer durch Abziehen des Steckers aus der Steckdose von der Stromversorgung getrennt werden.
38. Ziehen oder tragen Sie das Gerät **NICHT** am Kabel. Verwenden Sie das Kabel **NICHT** als Griff. Klemmen Sie das Kabel nicht in Türen ein und ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten oder Ecken.
39. **ACHTUNG** - Halten Sie das Stromkabel von sich bewegenden Teilen (und/oder rotierenden Bürsten)
40. Knicken und verdrehen Sie das Kabel NICHT und halten Sie das Stromkabel von heißen Flächen fern.
41. Betätigen Sie die Schalter und berühren Sie den Netzstecker **NICHT** mit nassen Händen, da Sie dabei einen elektrischen Schlag bekommen können.
42. Das Netzkabel und mögliche Verlängerungskabel sollten insgesamt nicht länger als 30 Meter sein. Der Durchmesser eines Verlängerungskabels muss mindestens 2,5mm<sup>2</sup> betragen.

#### BEDIENELEMENTE DER MASCHINEN

Beachten Sie die Geräteabbildungen auf Seite 1

1. Steuergriff für Flüssigkeitsabgabe	6. Hauptbürste
2. Laugentank	7. Motor-Überlastschutz
3. Sammelbehälter	8. Pedal
4. Deckelkappe	9. Transport-/Arbeitsknopf
5. Düse	10. Steuerung Bürstenkontakt

#### Transport der Maschine

Eine falsche Hebetechnik kann zu Verletzungen führen. Befolgen Sie die Anweisungen zur manuellen Handhabung von Lasten. Stellen Sie das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Stellen Sie für den Transport der Maschine sicher, dass alle Bauteile, Tanks und losen Teile sicher befestigt sind.

Beim Transport der Maschine sollte der Griff in der aufrechten Position verriegelt werden.

Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine Stufen und Treppen hochoderherunter transportieren.

### Bürstenkennzeichnung

Mit der Maschine werden rote, blaue, weiße und gelbe Knöpfe für die Bürsten geliefert. Stecken Sie die Knöpfe einfach wie abgebildet in die Löcher an den Bürsten. Die deutliche farbliche Kennzeichnung hilft Kreuzkontamination zu vermeiden.

### Aufbewahrung

- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch immer aus, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wischen Sie das Gerät ab und lassen Sie es trocknen.
- Der Tank sollte geleert und mit klarem Wasser ausgespült werden.
- Wickeln Sie das Stromkabel um den Kabelspuler, um sicherzustellen, dass der Stecker nicht auf dem Boden schleift.
- Bewahren Sie die Maschine nur in trockenen Räumen auf.

### Wartung

**ACHTUNG** - Die Maschine muss vor der Wartung und Justierung ausgeschaltet werden und ihr Stecker muss von der Stromversorgung getrennt werden. **WICHTIG** – Alle weiteren Instandhaltungs- und Reparaturmaßnahmen sollten nur von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt werden. **WICHTIG** – Sollte an der Maschine eine Funktionsstörung auftreten, folgen Sie den Angaben im Abschnitt Fehlerbehebung im hinteren Teil dieser Bedienungsanleitung. Sollte das Problem/die richtige Lösung dort nicht aufgeführt sein, wenden Sie sich zur schnellen Problembehebung an den Kundendienst von Truvox.

Der Umfang der Wartungsarbeiten für die Maschine ist minimal. Der Benutzer muss vor dem Betrieb folgende Wartungsarbeiten vornehmen:

- Verwenden Sie **KEINE** aggressiven Reinigungsmittel, Säure, Lauge usw. für die Reinigung und gehen Sie mit elektrischen Teilen besonders vorsichtig um.
- Stromkabel - Überprüfen Sie regelmäßig den Mantel, den Stecker und den Kabelanschluss auf Beschädigungen und Wackelkontakte. Ersetzen Sie das Stromkabel nur durch Kabel des Typs, der in dieser Anleitung angegeben ist.
- Bürsten - Waschen Sie die Bürsten regelmäßig aus, um ihre Lebensdauer zu verlängern. Die Maschine muss sich im Transportmodus befinden, wenn sie nicht benutzt wird. Lagern Sie Zusatzbürsten aufrecht, um das Verbiegen der Borsten zu verhindern. Prüfen Sie sie auf dauerhaft in irgendeine Richtung verbogene Borsten. Dies kann vorkommen, wenn die Maschine mehrere Tage betrieben wird, ohne die Bürsten auszubauen, was nicht empfehlenswert ist. Sollte dies vorkommen, drehen Sie die Bürste um, sodass die verbogenen Borsten sich wieder aufrichten.
- Wischerblatt - Bei jahrelanger Benutzung kann sich das Wischerblatt abnutzen. Wenn dies der Fall ist, sinkt seine Wasseraufnahmeleistung. Es sollte dann von einem autorisierten Wartungstechniker ausgetauscht werden.
- Laugentankfilter (Standard) - Der Filter verhindert das Verstopfen der Tropflöcher im Tank. Reinigen Sie den Filter regelmäßig, um eine gleichmäßige Flüssigkeitsabgabe zu gewährleisten. Sollte die Flüssigkeit ungleichmäßig aus den Löchern ablaufen, spülen Sie den Tank rückwärts mit fließendem Wasser durch. Reinigen Sie die Tropflöcher mit einem Draht oder einer stumpfen Nadel.

- Laugenfilter (Pumpe) - Der Filter verhindert das Verstopfen der Sprühdüse und sollte regelmäßig gereinigt werden. Verwenden Sie für die Reinigung Druckluft/-wasser.
- Düsenwartung (Pumpe) - Wenn die Sprühdüse verstopft ist, nehmen Sie die Düsenabdeckung ab, entfernen Sie die Düse, waschen Sie sie in klarem Wasser aus, reinigen Sie sie mit einer Nadel und bauen Sie sie anschließend wieder ein.

### Kundendienst

Die Maschinen von Truvox sind qualitativ hochwertige Maschinen, die von autorisierten Technikern auf ihre Sicherheit geprüft wurden. Es ist offensichtlich, dass die elektrischen und mechanischen Bauteile nach langen Arbeitseinsätzen Abnutzungs- und Alterungserscheinungen aufweisen. Damit die Betriebssicherheit und die Verlässlichkeit immer gegeben ist, wurde folgendes Wartungsintervall festgelegt: Jährlich oder nach 250 Betriebsstunden. Unter extremen oder besonderen Bedingungen oder bei unzulänglicher Wartung sind kürzere Wartungsintervalle notwendig. Verwenden Sie nur Originalersatzteile von Truvox. Bei der Verwendung anderer Ersatzteile verfallen alle Gewährleistungs- und Haftungsansprüche. Wenn Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen möchten, wenden Sie sich an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben. Reparatur- und Wartungsarbeiten an Truvox-Produkten dürfen nur durch ausgebildetes Personal erfolgen. Unsachgemäße Reparaturarbeiten können beträchtliche Gefahren für die Benutzer mit sich bringen.

### Garantie

Ihr Produkt verfügt über eine einjährige Garantie auf Material- und Herstellungsfehler ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder Ratenkaufs. Innerhalb des Garantiezeitraums reparieren oder ersetzen wir nach eigenem Ermessen und für den Käufer kostenlos alle fehlerhaften Teile gemäß folgenden Bedingungen:

### GARANTIEBEDINGUNGEN

1. Ansprüche gemäß diesen Garantiebedingungen müssen mit der Originalrechnung/dem Originalkaufbeleg, der zum Zeitpunkt des Verkaufs ausgegeben wurde, oder der Seriennummer der Maschine belegt werden.
2. Wenden Sie sich bei Garantieansprüchen an den Fachhändler, bei dem Sie die Maschine erworben haben, der dann die entsprechenden Schritte einleiten wird. Geben Sie das Produkt nicht sofort zurück, da dies zu Transportschäden führen kann.
3. Truvox und seine Händler haften nicht für beiläufig entstandene und Folgeschäden.
4. Diese Garantie unterliegt englischem Recht.
5. Diese Garantie gilt nicht für Folgendes:
  - Regelmäßige Wartung, Reparatur oder Ersatz von Teilen durch normalen Verschleiß.
  - Schäden durch Unfälle, falsche Verwendung, Vernachlässigung oder durch die Montage von Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind.
  - Schäden an Bauteilen, die keine Truvox-Originalbauteile sind, oder Reparaturen, Änderungen oder Anpassungen, die nicht von einem Truvox-Kundendienstmitarbeiter oder einem autorisierten Wartungstechniker durchgeführt wurden.
  - Transportkosten und -risiken, die direkt oder indirekt mit der Garantie dieses Produktes zusammenhängen.
  - Verbrauchsgüter wie Bürsten, Treibteller, Filter und Ansaugringe.

Diese Garantie beeinflusst weder ihre gesetzlich festgelegten Rechte noch die aus dem Kaufvertrag entstehenden Rechte gegenüber ihrem Händler. Truvox International Limited hat sich der ununterbrochenen Weiterentwicklung seiner Produkte verschrieben, wir behalten uns daher das Recht vor, die technischen Angaben ohne vorherige Ankündigung zu Ändern.

## Zubehör

Artikel	MW240	MW340	MW340/Pumpe	MW440/Pumpe	Einsatz
Standardbürste – schwarz (2 erforderlich)	90-0127-0000	90-0130-0000	90-0130-0000	90-0387-0000	Alle Natursteinböden, Keramik, Mosaik, Holz, profilierte Gummiböden, Vinyl, PVC (erstmalige Reinigung); glatter Beton
Weiche Bürste – grau (2 erforderlich)	90-0133-0000	90-0131-0000	90-0131-0000	90-0388-0000	Alle Natursteinböden, Keramik, Mosaik, Holz, profilierte Gummiböden, Vinyl, PVC (Unterhaltsreinigung); kurzfloriger Teppichboden, Marmor/Granit
Seitenbürste – schwarz (1 erforderlich)	90-0134-0000	90-0132-0000	90-0132-0000	90-0385-0000	Zur Reinigung bis zum Rand
Harte Bürste – blau (2 erforderlich)	-	90-0089-0000	90-0089-0000	-	Für individuelle Bodenbedingungen, glatten Beton
Fahrtreppenbürste – blau (2 erforderlich)	-	90-0090-0000	90-0090-0000	90-0469-0000	Zur Verwendung auf Fahrtreppen
4-Liter-Tank	-	-	90-0307-0000	90-0103-0000	
Trolley (für alle Modelle)	05-3395-0500				Für leichteren Transport

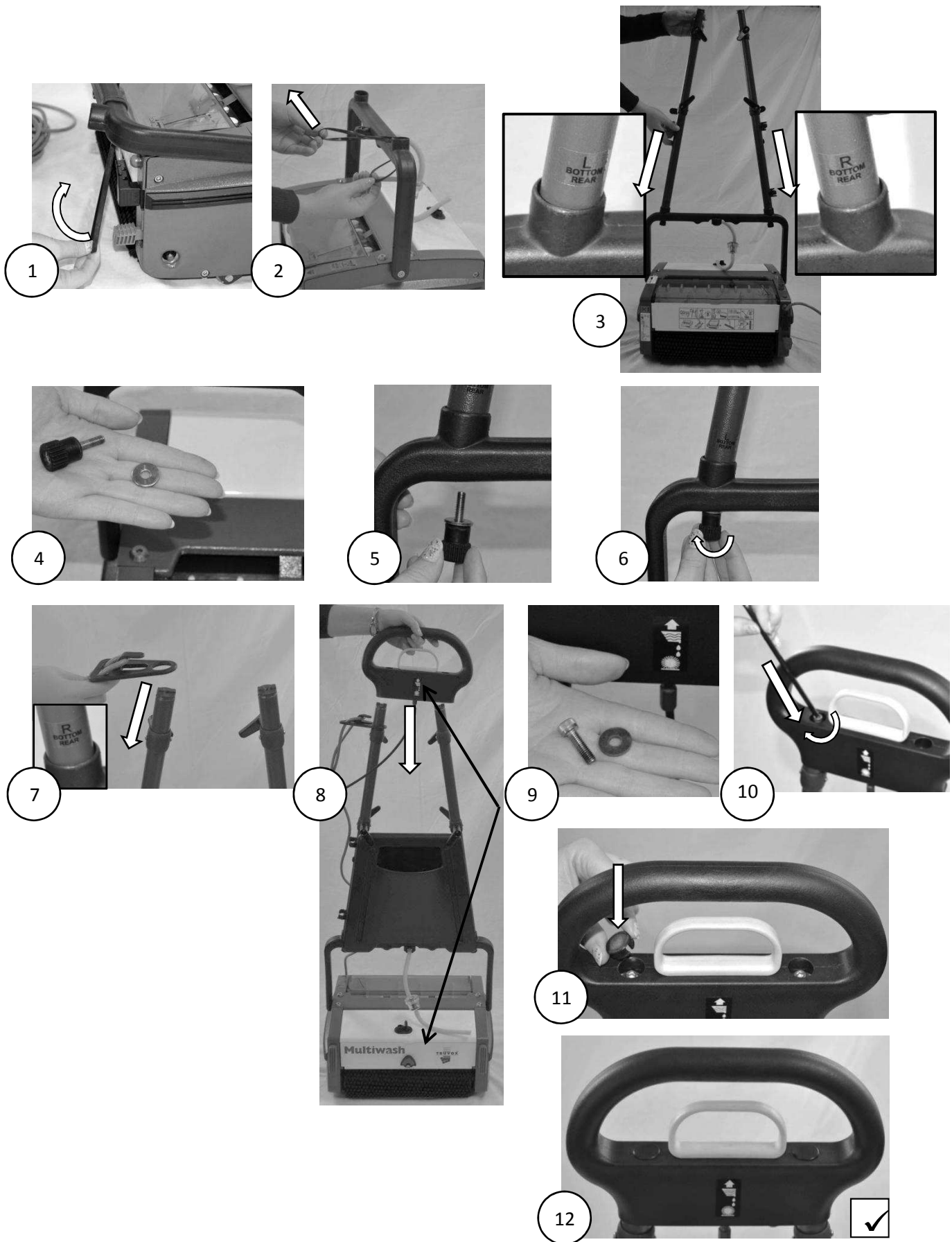
## Fehlerbehebung

Die folgenden einfachen Kontrollen können vom Benutzer durchgeführt werden:

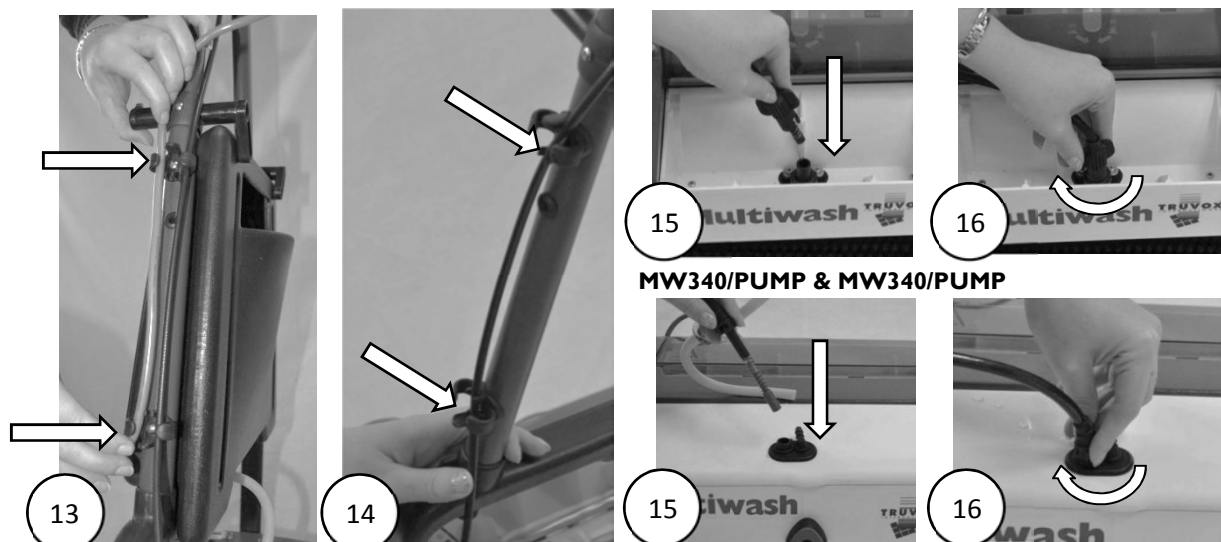
Problem	Grund	Abhilfe
<b>Maschine startet nicht - keine Stromversorgung</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Transportknopf befindet sich in der unteren Position</li> <li>• Der Motor-Überlastschutz wurde ausgelöst</li> <li>• Mikroschalter sind defekt, Stromkreis unterbrochen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie das Netzkabel</li> <li>• Prüfen Sie die Sicherung am Schalter</li> <li>• Wenn der Griff abgesenkt wird, bewegen sich die Transporträder und die Bürsten können den Boden berühren; sollten sich die Transporträder nicht bewegen, wenn der Griff abgesenkt wird, bauen Sie die Räder und Wellen aus und reinigen Sie diese.</li> </ul>
<b>Maschine nimmt kein Wasser vom Boden auf</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bürsten abgenutzt</li> <li>• Lippe am Sammelbehälter beschädigt</li> <li>• Nasen am Sammelbehälter defekt</li> <li>• Trommel dreht sich nicht</li> <li>• Brücke falsch an der Maschine montiert oder Federn defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bürste, Lippe, Nasen oder Federn austauschen</li> <li>• Brücke korrekt montieren</li> </ul>
<b>Maschine sprüht keine Reinigungslösung auf den Boden</b> (nur MW340/Pumpe & MW440/Pumpe)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Düse verstopft</li> <li>• Inline-Filter verstopft</li> <li>• Pumpe defekt</li> <li>• Verstopfter Filter oder defektes Ventil im Laugentank</li> <li>• Mikroschalter der Pumpe defekt</li> <li>• Zugband beschädigt oder defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Düse oder Inline-Filter reinigen</li> </ul>
<b>Maschine sprüht nur, wenn der Griff aufrecht steht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Untere Griffschrauben locker</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Untere Griffschrauben festziehen</li> </ul>
<b>Trommel dreht sich, die Bürsten jedoch nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenn eine oder beide Bürsten sich nicht drehen, sind die Zahnräder des Getriebes abgenutzt</li> </ul>	
<b>Maschine gibt keine Reinigungslösung auf den Boden ab</b> (nur MW240 & MW340)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zugband beschädigt oder defekt</li> <li>• Einstellung am Zugband</li> <li>• Filter im Frischwassertank verschmutzt</li> <li>• Löcher im Auslasskanal verstopft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Frischwassertank reinigen und mit sauberem Wasser auffüllen</li> <li>• Löcher reinigen</li> </ul>
<b>Trommel dreht sich nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kunststoffritzel im Inneren der Trommel abgenutzt</li> <li>• Antriebsradlager der Trommel defekt</li> <li>• Ansammlung von Schmutz, Haaren usw. an den Brückenfedern</li> <li>• Kunststoffritzel im Getriebe abgenutzt</li> <li>• Gummimanschette an der Trommel lose</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Trommel und Lager reinigen und Schmutz und Ablagerungen entfernen</li> </ul>
<b>Motor brummt, dreht sich aber nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motorkondensator defekt</li> <li>• Motor festgefressen</li> <li>• Motorwicklungen defekt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wenden Sie sich an einen Kundendienstmitarbeiter</li> </ul>

\* Wenn die Sicherung mehrmals durchbrennt, muss die Maschine von einem autorisierten Wartungstechniker überprüft werden.

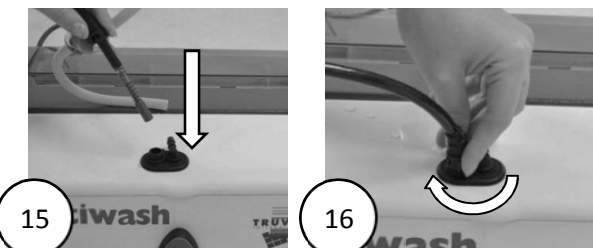




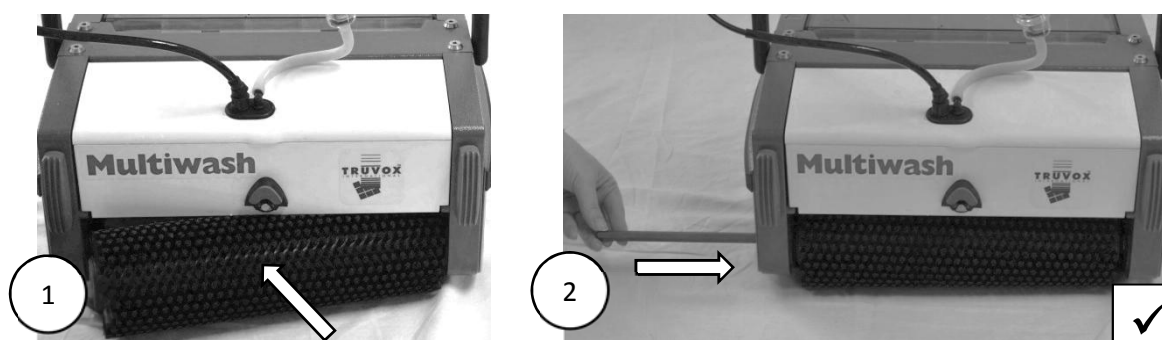
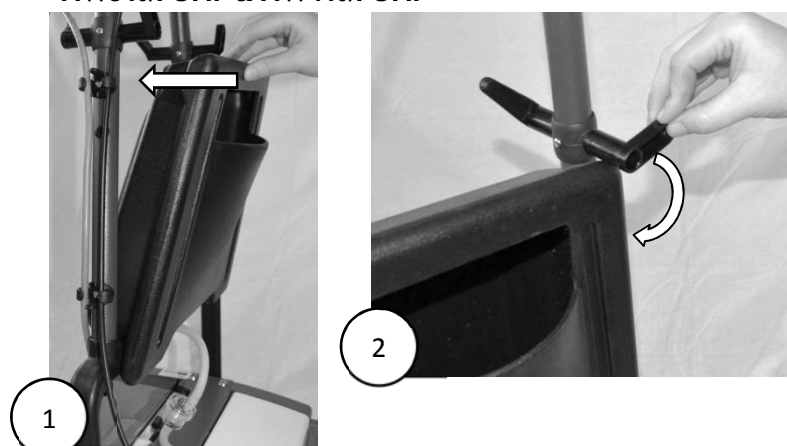
# MW240 & MW340



## MW340/PUMP & MW340/PUMP

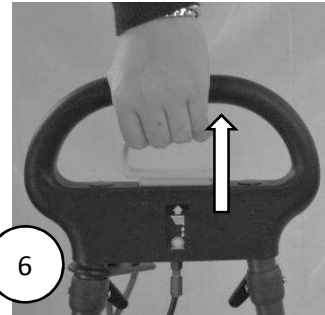
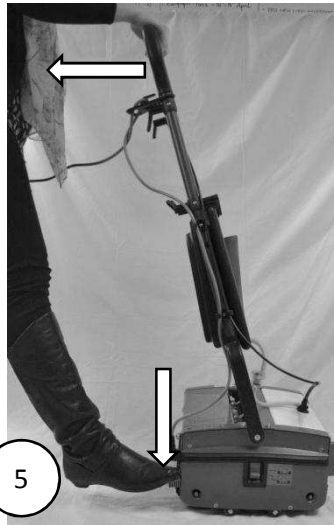
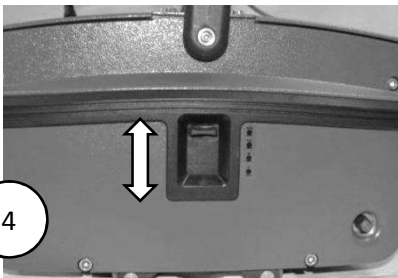
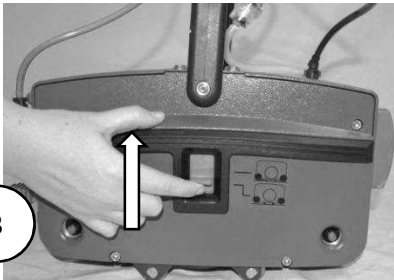
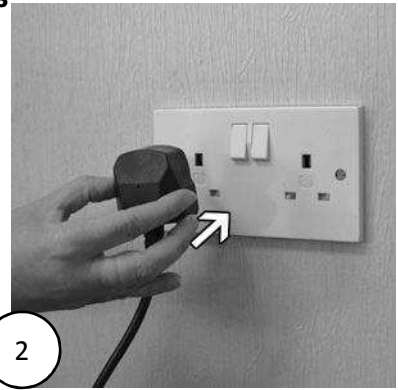
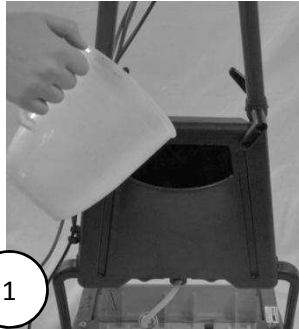


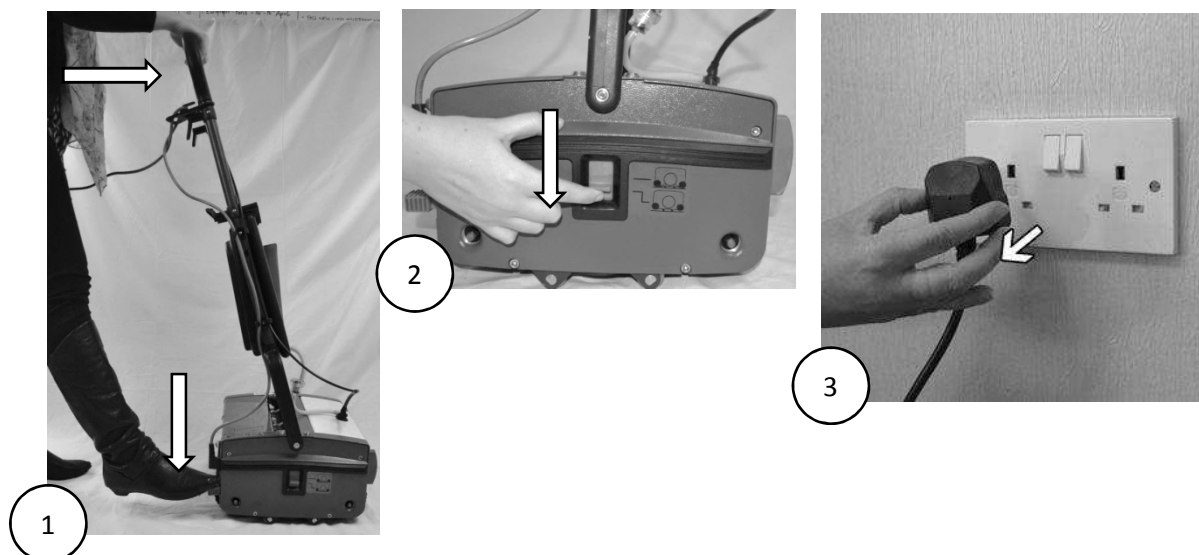
## MW340/PUMP & MW440/PUMP



MW240 & MW340

MW340/PUMP & MW340/PUMP





**MW240 & MW340**

**MW340/PUMP & MW440/PUMP**

